

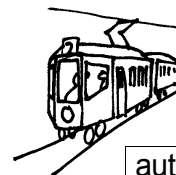
Vocabolario Italiano – Somalo

Ereyo Talyaani – Soomaali

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare
 Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Loyan Geryare
 Testo italiano: Lia Segre
 Rilettura vocabolario italiano-somalo: Cabdikarim Daa'Ud Weyre
 Progetto e redazione: Therese Salzmann, Interbiblio

© Interbiblio
 Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera
www.interbiblio.ch

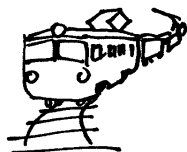
Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di **ERNST GÖHNER**
 STIFTUNG



8. Mezzi di trasporto Gaadiidka

automobile/macchina	<i>Baabuur</i>
La macchina è rossa.	<i>Baabuurka waa gaduudanyahay.</i>
il treno	<i>Tareenka</i>
Il treno è lungo.	<i>Tareenka waa dheer yahay.</i>
il bus	<i>Baska</i>
L'autopostale è giallo.	<i>Baska boostada waa jaalle.</i>
la nave	<i>Markabka</i>
La nave è bianca.	<i>markabka waa caddahay.</i>
l'aeroplano	<i>Diyaarada</i>
L'aereo è in ritardo.	<i>Diyaaradda wey soo daahday.</i>
la motocicletta/moto.	<i>Mootada</i>
La moto va veloce.	<i>Mootada waa dheeraysaa.</i>
labbicicletta/bici.	<i>Baaskiil</i>
La bici è troppo lenta.	<i>Baaskiilku aad buu u gaabiyaa.</i>
il camion	<i>Baabuurka xamuulka</i>
il trattore	<i>Cagafcagaf</i>
Con il trattore si possono lavorare i campi.	<i>Cagafcagafta beeraha ayaa looga shaqeeynkaraa .</i>

9. Ferrovia Wadada tareenka

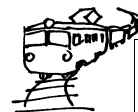


Il treno parte.	<i>Tareenka waa baxayaa.</i>
Quando vai?	<i>Goorma ayaad baxaysaa?</i>
Salgo sul treno.	<i>Tareenka ayaan fuulayaa.</i>
Da che binario parte il treno per Olten?	<i>Xagee ka baxayaa tareenka u socda Olten?</i>
Il mio treno parte alle 11.00.	<i>Tareenkayga wuxuu baxayaa 11-ka.</i>
È arrivato il treno.	<i>Tareenka waa yimid.</i>
A che ora arriviamo?	<i>Goorma ayaan gaareynaa?</i>
L'arrivo è alle 12.00.	<i>Waqtiga la gaarayo waa duhurkii.</i>
Il tram gira solo in città.	<i>Gadiidka ka shaqeeya magaalada gudaheeda waa taraamka korontada kusocda.</i>
Il treno si ferma alla stazione.	<i>Tareenka wuxuu istaagayaa busteejada tereemada.</i>
Il capostazione comanda.	<i>Masuulku waa kaabaha busteejada tareemada.</i>
La stazione centrale è la più grande stazione della città.	<i>Bosteejada wayn ee tareemada waa boosteejada ugu wayn magaalada</i>
I passeggeri aspettano sul marciapiede.	<i>Rakaabku waxay ku sugaan halka laga raaco</i>
La mia destinazione è Basilea.	<i>Meeshaan usocdo waa Basel.</i>



Ogni locale ha un'entrata.	<i>Hool walba wuxuu leeyahay irid laga galo.</i>
Lo scalo merci è da dove merce parte e dove arriva.	<i>Busteejada Badeecada waa meesha Badeecada kasoo dagto kana baxdo.</i>
Parigi e Berna distano 1000 chilometri.	<i>Baariis iyo Beerne waxey isu jiraan 1000 km.</i>
L'orario cambia ogni inverno.	<i>Jadwal saacadeedka wuu is bedelaa xili kasta oo qaboobaha ah.</i>
Ogni treno si ferma ad un binario.	<i>Tareen walba wuxuu joogsadaa jid ugaar ah.</i>
Abbiamo una coincidenza?	<i>Cid isku keen xirta ma haysanaa?</i>
Questo treno ha una coincidenza.	<i>Tareenka wuxuu leeyahay iskuxire.</i>
Quanto dobbiamo aspettare?	<i>Meeqa saac ayay tahay inaan sugno?</i>
L'attesa è di cinque minuti.	<i>Waqtiga la sugayo waa shan daqiiqo.</i>
L'uscita è più grande dell'entrata.	<i>Meesha laga baxayo ayaa ka weyn mesha laga so galo</i>
All'ufficio informazioni c'è una lunga fila.	<i>Xafiiska wararka waxaa ka jira saf dheer oo sugitaan ah.</i>
Si rivolga all'ufficio informazioni.	<i>La xiriir xafiiska wararka/macuumaadka</i>
Io scendo dal treno.	<i>Waxaan kasoo degayaa tareenka.</i>
Mi può dire dove devo scendere per favore?	<i>Fadlan ma ii sheegi kartaa halka aan ka degi karo?</i>

Andare in treno.	<i>Tareen qaadasho.</i>
È vietato attraversare i binari.	<i>Waa madnuuc in la gudbo jidka tareenka.</i>
Il direttissimo viaggia nei paesi confinanti.	<i>Tareenka dheereeya wuxuu aadaa wadamada deriska ah.</i>
I treni regionali servono a livello locale.	<i>Tareenka gudaha ka shaqeeya wuxuu u safraa tuulooyinka dhowdhow.</i>
Il biglietto è aumentato di prezzo.	<i>Qiimaha tigidhada ayaa sare u kacay.</i>
Vorrei fare un biglietto per Ginevra.	<i>Waxaan rabaa in aan gato tigidh Jineefa ah.</i>
Quanto tempo vale il mio biglietto?	<i>Ilaa goormee ayuu tigidhkayga shaqayayaa?</i>
I ricchi viaggiano in prima classe.	<i>Taajiriintu waxay ku safraan galaaska koowaad.</i>
La seconda classe va bene per le persone normali.	<i>Kalaaska labaad waxaa loogu talagalay dadka oo dhan.</i>
Biglietto prego!	<i>Tigidhkaada fadlan!</i>
Un biglietto ridotto è valido solo per i bambini.	<i>Tigidhka ilmaha waxaa loogu talagalay ilmaha oo kaliya.</i>
Il controllore ha il compito di controllare i biglietti.	<i>Kormeeraha shaqadiisu waa inuu baaro tigidhada.</i>
L'orario va cambiato regolarmente.	<i>Jadwalka saacadaha waa in si joogta ah loo bedelaa.</i>
I treni devono arrivare in orario.	<i>Tareenada waa inay kuyimaadaan waqtiga uqoran.</i>



Il prezzo del biglietto è di 12 Franchi.	<i>Qiimaha tikidhada waa 12 faran.</i>
Il viaggio dura un'ora.	<i>Safar wuxuu qaadanaa hal saac.</i>
Ci sono diversi binari.	<i>Waxaa jira jidad kala duwan oo tereemada ka baxaan.</i>
La locomotiva è la forza motrice del treno.	<i>Madaxa hore ee tareenka ayaa tareenka socodsiisa.</i>
Il passeggero è stanco.	<i>Musaafirka wuu daalan yahay.</i>
Lo sportello è aperto.	<i>Daaqada waa furan tahay.</i>
Lo sportello è chiuso.	<i>Daaqada waa xiran tahay.</i>
Il macchinista è intelligente.	<i>Darawalka tareenka waa mid maskax badan.</i>
Il sottopassaggio è sotto i binari.	<i>Jid hoose ee laga xaluusho wuxuu maraa waddada tareenka hoosteeda.</i>
Il ritardo è di 13 minuti.	<i>Dib udhaca waa 13 Daqiiqo.</i>
Il vagone è pieno.	<i>tareenka qaybta danbe waa buuxdaa.</i>
Il vagone ristorante è tutto occupato.	<i>Malahan gaariga dhexdiida meel raashinka lagu cuno.</i>
Il bagno è libero.	<i>Musquluhu waa banaan yihiin.</i>
La seconda classe è molto affollata.	<i>Qaybta labaad ee tareenka waa buuxdhaaftey.</i>
Questo scompartimento è vuoto.	<i>Qaybtaan waa maran tahay.</i>
Questo scompartimento è riservato.	<i>Qaybtaan waa xajisantahay.</i>

È libero questo posto?	<i>Booskaan mabanaan yahay?</i>
È già occupato questo posto?	<i>Booskaan malaheystaa?</i>
Non c'è più posto!	<i>Boos kale maharin!</i>
Il facchino è robusto.	<i>Xamaaliga waa xoog kaliya.</i>
Il carrello portabagagli è pieno.	<i>Gaariga meel kale oo banaan malahan.</i>
La valigetta è stata rubata.	<i>boorsada gacanta waa laxaday.</i>
Bisogna aspettare il bus alla fermata.	<i>Boosteejada basaska waa inaan baska ku sugnaa.</i>
D'inverno nella sala d'aspetto c'è un bel caldo.	<i>Xiligiga qaboobaha, qolka sugistu waa kulayl loo begaayo.</i>
Il segnale è verde.	<i>Ishaarada dadba baabuurta waa cagaar.</i>
Nella galleria è buio.	<i>Tuneelka gudhiisa waa mugdi.</i>
Dove devo cambiare?	<i>Halkee ka bedeshaa tareenka?</i>
I freni del treno sono danneggiati/rotti.	<i>Fariinka tareenka waa haleysan yahay.</i>
I finestrini sono puliti.	<i>Dariishaduhu waa nadiif.</i>
Guardare fuori dal finestrino.	<i>Kafiiri dhanka dariishada.</i>
Con che treno vuole viaggiare?	<i>Tareenkee rabtaa inaad ku safarto?</i>
Raggiungere/Riuscire a prendere il treno.	<i>Kagaar tareenka.</i>
Occupare un posto.	<i>Boos qabo.</i>



Il sedile è sporco.	<i>Kursigu waa wasaq.</i>
Il treno parte.	<i>Tareenka wuu baxayaa.</i>
Il treno si ferma.	<i>Tareenka wuu istaagayaa.</i>
Il treno arriva.	<i>Tareenka wuu imanayaa.</i>
Nel treno ci sono 100 posti in piedi.	<i>Tareenka wuxuu leeyahay 100 boos oo istaag ah.</i>
La porta chiude male.	<i>Irida sifiican uma xirmeyso.</i>
Non appoggiarsi alla porta.	<i>Haku tiirsan Ilbaabka!</i>
Perdere il treno.	<i>Tareenka oo kaa taga.</i>
Dov'è il treno per Berna?	<i>Xagee ka baxayaa tareenka beerne aadaya?</i>
Da che binario parte il treno per Ginevra?	<i>Galaaskuu kabaxayaa tareenka jineefa usoda?</i>
È già partito il treno per Berlino?	<i>tareenka baarliin usocday mar hore miyuu baxay?</i>
Il treno arriva fra cinque minuti.	<i>tareenka shan daqiiqo guduhood ayuu imaanayaa.</i>
Il treno ha un'ora di ritardo.	<i>Tareenka hal saac ayuu soo daahayaa.</i>
Il direttissimo va a Milano.	<i>Tareenka dheereeya wuxuu usocdaa Milan.</i>
Le porte si aprono.	<i>Irdaha waa furmayaan.</i>
Le porte si chiudono.	<i>Iridaha waa xirmayaan.</i>